

# Política de privacidad de Verbio

En Verbio (una marca de Oregon Translation, LLC), estamos comprometidos a proteger y respetar su privacidad. Esta Política explica cuándo y por qué recopilamos información personal sobre las personas que visitan nuestro sitio web y nuestros clientes, cómo la usamos, las condiciones bajo las cuales podríamos divulgarla a otros y cómo la mantenemos segura. Podemos modificar esta Política de vez en cuando, por eso, consulte esta página para mantenerse al tanto de los nuevos cambios. Al usar nuestro sitio web, usted acepta quedar sujeto a esta Política. Cualquier pregunta relacionada con esta Política y nuestras prácticas de privacidad deberá ser enviada por correo electrónico a [dpo@helloverbio.com](mailto:dpo@helloverbio.com) o por medios escritos dirigidos a:

Verbio

Atención: Data Compliance Officer (Director de cumplimiento con la protección de datos)  
12655 SW Center Street, Suite 520  
Beaverton, OR 97005.

Como alternativa, puede llamar al teléfono +1-503-914-1119.

## ¿Quiénes somos?

Oregon Translations (que opera como Verbio Group) es una compañía de comunicaciones y consultoría lingüística multicultural, con domicilio registrado en: 12655 SW Center Street, Beaverton, Oregon 97005. Ayudamos principalmente a empresas y agencias gubernamentales a comunicarse con sus clientes y cadenas de distribución a nivel mundial mediante el suministro de servicios lingüísticos, multimedios y consultoría multicultural, los cuales incluyen, entre otros: consulta cultural en campañas de mercadotecnia, traducciones escritas, interpretación oral y en lenguaje de señas, grabaciones de audio y subtítulo, además de la adaptación local de sitios web y materiales para el aprendizaje electrónico. Una pequeña parte de nuestros clientes son personas que solicitan la traducción de documentos personales.

## ¿Cómo recopilamos información suya?

Obtenemos información sobre usted cuando usa nuestros sitios web (incluyendo nuestros portales seguros de cliente y proveedor), cuando nos contacta sobre nuestros servicios o presenta una solicitud de empleo, cuando envía solicitudes de información y proporciona documentos u otros anexos, cuando paga por servicios o si se registra para uno de nuestros boletines periódicos.

## ¿Qué tipo de información se recopila de usted?

La información personal que recopilamos podría incluir su nombre, nombre de la compañía, cargo, número de teléfono, domicilio, dirección de correo electrónico, dirección de IP e información relacionada con las páginas que accede y cuándo. Es posible que usted también nos envíe materiales fuente o de referencia cuando solicite servicios. Si paga por alguno de nuestros servicios, no conservamos su información de tarjeta. La información que Verbio mantiene en relación con su cuenta de cliente puede incluir su nombre de usuario, contraseña, historial de pagos, registros de proyectos, preguntas de atención al cliente y documentos o anexos para procesar proyectos. Esta información recopilada por Verbio se considera "Información Personal" si se transfiere de la UE a los EE. UU., se relaciona con una persona identificada o identificable según se define en el Artículo I (8) de los Principios de Protección de Privacidad, y se registra de cualquier forma o por cualquier medio.

## ¿Cómo se usa su Información Personal?

Podemos usar su Información Personal para:

- procesar órdenes que usted haya enviado;
- llevar a cabo nuestras obligaciones que surjan de cualquier contrato entre usted y nosotros;
- procesar un pago que usted haya efectuado;
- buscar sus puntos de vista o comentarios referentes a los servicios que brindamos;
- brindar atención y/o servicio al cliente;
- notificarle sobre cambios en nuestros servicios;
- enviarle mensajes que usted haya solicitado y que puedan ser de su interés. Estos pueden incluir información sobre promociones de los bienes y servicios de nuestras empresas asociadas.
- procesar una solicitud de empleo (como empleado o contratista).

Revisamos con regularidad nuestros periodos de retención de Información Personal. Estamos obligados legalmente a conservar algunos tipos de información para cumplir con nuestras responsabilidades legales. Sin embargo, en esas circunstancias, solo procesaremos y retendremos la Información Personal que sea necesaria dentro de lo razonable para los fines de archivo que sea de interés común, según se define en los Principios de Protección de Privacidad. De otro modo, solo retendremos su Información Personal en nuestros sistemas durante el tiempo que se requiera para la actividad relevante, o según se establezca en cualquier contrato relevante que mantenga con nosotros.

## ¿Quiénes tienen acceso a su información?

Usted, como dueño de su Información Personal, siempre tiene el derecho a acceder a su Información Personal recopilada por Verbio.

Socios de marketing: nosotros no compartiremos ni venderemos su información a terceros con fines de mercadotecnia.

Terceros proveedores de servicios que trabajan en nuestro nombre: podemos pasar su información a nuestros terceros proveedores de servicios, agentes, subcontratistas y otras organizaciones relacionadas con el solo propósito de completar tareas y para que le presten servicios en nuestro nombre. Al usar terceros proveedores de servicios, haremos de su conocimiento toda transferencia sucesiva de su Información Personal necesaria para completar el trabajo que solicitó y le daremos la oportunidad de negarse. Si lo permite, solo revelaremos la Información Personal necesaria para brindar el servicio solicitado; tenemos contratos que obligan a esos terceros a mantener sus datos de manera segura y confidencial. No revelamos su Información Personal a terceras partes que no formen parte de Verbio Group, a menos que (i) sea necesario para completar nuestro trabajo para usted, y usted lo haya aprobado, (ii) usted nos lo solicite o (iii) estemos obligados a hacerlo por ley. En el caso poco probable de que una tercera parte contratada por Verbio para procesar su Información Personal no pueda cumplir con sus responsabilidades de proteger su Información Personal y mantenerla estrictamente confidencial conforme a los Principios de Protección de Privacidad, Verbio será responsable en última instancia de remediar cualquier problema. Al pagar con tarjeta de crédito, su pago es procesado por un tercero especializado en la captura en línea segura y el procesamiento de transacciones con tarjeta de crédito/débito. Nosotros no conservamos esta información. Si tiene alguna pregunta sobre las transacciones seguras, comuníquese con nosotros.



www.VerbioGroup.com  
Hello@HelloVerbio.com  
855.678-7267 | 503.914.1119  
12655 SW Center St., Suite 520  
Beaverton, Oregon 97005 USA

## Sus opciones

Verbio se toma su privacidad en serio y solo usará su Información Personal para administrar su cuenta y brindarle los productos y servicios que nos solicitó. A cambio de recibir su Información Personal, Verbio le dará a usted la opción de aceptar o negarse a que Verbio use su Información Personal: (i) para que Verbio conserve su Información Personal con un fin que sea considerablemente distinto al objetivo para el cual se recopiló originalmente, (ii) para que Verbio divulgue dicha información a un tercero, ya sea que ese tercero actúe o no como agente para prestar los servicios de Verbio, y (iii) en caso de que su Información Personal contenga “Información Delicada”, es decir, Información Personal que especifica afecciones médicas o problemas de salud, origen étnico o racial, opiniones políticas, creencias religiosas o filosóficas, participación en un sindicato o información sobre su vida sexual. Sin embargo, de vez en cuando, nos gustaría comunicarnos con usted e informarle sobre otros servicios lingüísticos y/u ofertas especiales que ofrecemos. (No compartiremos ni venderemos su información a terceras partes con fines publicitarios).

## Cómo puede acceder y actualizar su información

Tiene derecho a pedir una copia, corregir, modificar o eliminar la Información Personal que Verbio conserva sobre usted. La precisión de su Información Personal es importante para nosotros. Estamos trabajando para encontrar formas de facilitarle la revisión y corrección de la Información Personal que conservamos sobre usted. Si cambia de correo electrónico, o si cualquiera de los otros datos que conservamos es incorrecto o está desactualizado, envíenos un correo electrónico a: [dpo@helloverbio.com](mailto:dpo@helloverbio.com), o escriba a Verbio, con atención a Data Compliance Officer, 12655 SW Center Street, Suite 520, Beaverton, OR 97005. De forma alternativa, puede llamarnos al +1-503-914-1119.

## Precauciones de seguridad implementadas para prevenir la pérdida, el mal uso o la alteración de su información

Cuando nos da Información Personal, tomamos medidas para asegurar que se trate de forma segura. Por esta razón, no aceptamos pagos con tarjeta de crédito por Internet en estos momentos. Trabajamos para proteger su Información Personal una vez que esté en nuestra red, pero no podemos garantizar la seguridad de toda la información que nos transmita usando un correo electrónico no cifrado o sitios web públicos y lo hace bajo su propio riesgo. Cuando le damos (o cuando usted selecciona) una contraseña que le permita acceder a ciertas partes de nuestros sitios web, usted es responsable de mantener la confidencialidad de esa contraseña. La información enviada a través de nuestros portales seguros de cliente o proveedor está cifrada y protegida con codificación SSL de 128 bits. Además, Verbio exige que sus terceros proveedores de servicios gestionen y guarden toda la Información Personal con un nivel de seguridad física y digital equivalente al de Verbio.

## Perfil

Podemos analizar su Información Personal para crear un perfil de sus intereses y preferencias de servicios para poder contactarlo con información relevante para usted. Podemos usar información adicional sobre usted cuando esté disponible en fuentes externas para ayudarnos a hacer esto de manera efectiva.

## Uso de “cookies”

Como muchos otros sitios web, nuestros sitios web ([verbio.com](http://verbio.com), [plunet.verbio.com](http://plunet.verbio.com) y [oregontranslation.com](http://oregontranslation.com)) usan cookies. Las “cookies” son datos que una organización envía a su computadora y que se almacenan en su disco duro para permitir que ese sitio web lo reconozca cuando usted lo visite. Recopilan datos estadísticos sobre su actividad y patrones de navegación. Por ejemplo, usamos cookies para registrar su país o preferencia de idioma. Esto nos ayuda a mejorar nuestro sitio web y brindarle un mejor



www.VerbioGroup.com  
Hello@HelloVerbio.com  
855.678-7267 | 503.914.1119  
12655 SW Center St., Suite 520  
Beaverton, Oregon 97005 USA

servicio más personalizado. Es posible desactivar las cookies ajustando sus preferencias de navegación. Para más información sobre cómo desactivar las cookies en su computadora, visite nuestra política completa sobre cookies. Desactivar las cookies puede resultar en cierta pérdida de funcionalidad al usar nuestro sitio web.

### Vínculos a otros sitios web

Nuestro sitio web puede contener vínculos a otros sitios web gestionados por otras organizaciones. Esta política de privacidad se aplica solamente a nuestro sitio web; le recomendamos leer las declaraciones de privacidad en los otros sitios web que visite. No podemos responsabilizarnos de las políticas y prácticas de privacidad de otros sitios, incluso si accede a ellos usando links de nuestro sitio web. Recomendamos que revise la política de todo sitio de terceros que visite.

Verbio se compromete a resolver las quejas sobre nuestra recopilación y uso de su Información Personal. Los residentes de la Unión Europea que tengan consultas o quejas sobre nuestra Política de Protección de Privacidad deben comunicarse primero a:

Verbio  
Atención: Data Compliance Officer  
12655 SW Center Street, Suite 520  
Beaverton, OR 97005  
Teléfono: +1-503-914-1119  
Correo electrónico: [dpo@helloverbio.com](mailto:dpo@helloverbio.com)

Verbio está sujeto a los poderes de investigación y aplicación de la Comisión Federal de Comercio (FTC) de los Estados Unidos con respecto al cumplimiento de la protección de la privacidad de la Información Personal de Verbio conforme a los Principios de Protección de Privacidad de la UE-EE. UU. Tome en cuenta que Verbio puede ser obligado a divulgar Información Personal de una persona en respuesta a una solicitud judicial hecha por autoridades públicas, incluyendo el cumplimiento de los requisitos de seguridad nacional o las autoridades del orden público.

### Protección de Privacidad (Privacy Shield)

Verbio (una marca de Oregon Translation, LLC) cumple con los Principios de Protección de Privacidad (Privacy Shield Principles) de la UE-EE. UU. establecidos por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos en relación con la recopilación, uso y retención de Información Personal transferida de la Unión Europea a los Estados Unidos. Verbio ha certificado al Departamento de Comercio de EE. UU. que se apega a los Principios de Protección de Privacidad. Si surge algún conflicto entre los términos de esta Política de Privacidad y los Principios de Protección de Privacidad, prevalecerán los Principios de Protección de Privacidad. Para saber más sobre el programa de Protección de Privacidad y ver nuestra página de certificación, visite <https://www.privacyshield.gov/>.

En cumplimiento con los Principios de Protección de Privacidad, Verbio se compromete a resolver quejas sobre nuestra recopilación de datos o uso de su Información Personal. Los residentes de la UE que tengan dudas o quejas sobre nuestra Política de Privacidad de la Información Personal deben comunicarse primero a:

Verbio  
Atención: Data Compliance Officer  
12655 SW Center Street, Suite 520  
Beaverton, OR 97005



www.VerbioGroup.com  
Hello@HelloVerbio.com  
855.678-7267 | 503.914.1119  
12655 SW Center St., Suite 520  
Beaverton, Oregon 97005 USA

Teléfono: +1-503-914-1119

Correo electrónico: [dpo@helloverbio.com](mailto:dpo@helloverbio.com)

Verbio también se compromete a remitir quejas sobre la Política de Privacidad al Centro Internacional para la Resolución de Disputas (CIRD), un proveedor alternativo de solución de disputas localizado en los Estados Unidos. Si no recibe a tiempo un acuse de recibo de su queja de nuestra parte, o si no hemos resuelto su queja, por favor, comuníquese con o visite <http://go.adr.org/privacyshield.html> para ver más información o para presentar una queja. Los servicios del CIRD se le brindan sin costo para usted.

Tome en cuenta que si su queja no se resuelve a través de estos canales, bajo circunstancias limitadas, la opción de arbitraje obligatorio puede estar disponible ante un Panel de Protección de Privacidad.

Visite: <https://www.privacyshield.gov>.

Verbio está sujeto a los poderes de investigación y aplicación de la Comisión Federal de Comercio (FTC) de los Estados Unidos. Tome en cuenta que Verbio puede ser obligado a divulgar información personal de una persona en respuesta a una solicitud judicial hecha por autoridades públicas, incluyendo el cumplimiento de los requisitos de seguridad nacional o las autoridades del orden público.

FECHA DE ENTRADA EN VIGOR: 01 de junio de 2020

MÉTODO DE VERIFICACIÓN: Autoevaluación

Revisión de esta Política

Realizamos revisiones regulares a esta Política. Su actualización más reciente se llevó a cabo en mayo de 2020.